



**Всемирная встреча
на высшем уровне по вопросам
информационного общества**
Женева, 2003 г. – Тунис, 2005 г.



Документ WSIS/PC-2/DOC/7-R
5 февраля 2003 года
Оригинал: английский/испанский

Записка Исполнительного секретариата ВВУИО

**ОТЧЕТ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА ДЛЯ ВВУИО
(Баваро, 29–31 января 2003 года)**

Прилагаемый отчет, полученный Исполнительным секретариатом ВВУИО, настоящим представляется второму собранию Подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

Приложение: 1

ДЕКЛАРАЦИЯ БАВАРО

Страны, представленные на Региональной подготовительной конференции к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая проходила на уровне министров стран Латинской Америки и Карибского бассейна и проводилась при содействии ЭКЛАК, считают, что:

Информационное общество – это социально-экономическая система, в которой знания и информация являются важнейшими источниками благополучия и прогресса, и оно предоставляет благоприятные возможности странам и народам, если сознавать, что развитие информационного общества на глобальном и локальном уровнях требует более глубокого понимания фундаментальных принципов – таких, например, как уважение прав человека – в более широком контексте основных прав, демократии, защиты окружающей среды, борьбы за мир, права на развитие, основных свобод, экономического прогресса и социального равенства. Страны региона исходят из того, что решительное отстаивание их взглядов и приоритетов на всемирных форумах, в том числе на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества (2003–2005 годы), должно быть ключевым компонентом стратегии региона в отношении информационного общества.

Наши страны, сознавая необходимость обеспечения равных возможностей в отношении доступа к информационным и коммуникационным технологиям и их использования, активно выступают за принятие мер по преодолению разрыва в цифровых технологиях, который отражает существующие межстрановые и внутристрановые различия в сферах экономики, социальной жизни и культуры, в образовании, здравоохранении и доступе к знаниям и в то же время является одним из факторов таких различий.

Мы считаем, что основной задачей для стран нашего региона должно быть обеспечение доступа к информационным технологиям и их надлежащего применения, что будет содействовать установлению дружеских связей, основанных на принципе равенства прав.

Страны региона Латинской Америки и Карибского бассейна, представленные на Региональной подготовительной конференции на уровне министров к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, принимая во внимание Декларацию тысячелетия и резолюцию 56/183, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят шестой сессии,

1. принимают следующие руководящие принципы:

- a) социально-экономический прогресс стран и благополучие отдельных лиц и сообществ должны занимать центральное место в деятельности, направленной на создание информационного общества. Информационные и коммуникационные технологии (ИКТ) и предоставляемые ими преимущества должны использоваться для удовлетворения потребностей отдельных лиц, сообществ и общества в целом;
- b) задачей информационного общества должно быть устранение существующих в наших странах социально-экономических различий, предотвращение новых форм маргинализации, и это общество должно стать позитивной силой для всех народов мира, способствуя сокращению различий между развитыми и развивающимися странами, а также различий внутри стран;
- c) информационное общество должно служить государственным интересам и цели обеспечения социального благополучия, способствуя искоренению нищеты, достижению изобилия, стимулированию и ускорению социального развития, участию в жизни общества на основе демократии, языковому разнообразию и культурной самобытности, обеспечивая в то же время равные возможности для получения доступа к информационным и коммуникационным технологиям и неуклонно соблюдая принцип законности, с тем чтобы гарантировать эффективное и надлежащее использование таких технологий;

- d) универсальный доступ к информационным и коммуникационным технологиям должен являться одной из целей, к достижению которых следует стремиться всем заинтересованным сторонам, участвующим в построении информационного общества, в соответствии с действующими в каждой стране правовыми основами;
- e) при построении информационного общества необходимо обеспечить доступ к информационным и коммуникационным технологиям, использование этих технологий с помощью разработки мероприятий местного, регионального и глобального уровней, а также их применение в государственных и общественных целях в таких областях, как государственное управление, здравоохранение и обучение;
- f) одной из приоритетных целей при построении информационного общества должно быть включение в него всех уязвимых в социальном отношении слоев населения, в том числе престарелых граждан, детей, сельских общин, коренных народов, лиц с различными нарушениями здоровья, безработных, перемещенных лиц и мигрантов. Для этого следует устранить такие препятствия, мешающие их участию, как неграмотность, отсутствие подготовки пользователей, культурные и языковые барьеры, а также учитывать особые условия доступа к соответствующим технологиям;
- g) информационные и коммуникационные технологии способствуют обмену информацией и ее совместному использованию, содействуют передаче знаний, стимулируют нововведения и формирование человеческого капитала; при этом гарантируется, что свободный поток информации не препятствует соблюдению прав на частную собственность, неприкосновенность частной жизни, интеллектуальную собственность, конфиденциальность и безопасность;
- h) переход к информационному обществу должен осуществляться под руководством органов государственного управления в тесной координации с частными предприятиями и гражданским обществом. Следует применять комплексный подход, который дает возможность вести открытый и активный диалог с обществом в целом в интересах вовлечения всех заинтересованных сторон в процесс разработки общего видения развития информационного общества в регионе;
- i) информационное общество по своей природе изначально является глобальным. В связи с этим следует вести на всемирном, региональном и субрегиональном уровнях политический диалог, основанный на глобальных тенденциях в информационном обществе, с тем чтобы способствовать:
 - предоставлению технической помощи, направленной на создание на национальном и региональном уровнях потенциала для поддержания и укрепления регионального и международного сотрудничества;
 - обмену передовым опытом практической деятельности;
 - обмену знаниями; и
 - разработке сопоставимых регламентарных положений и стандартов, учитывающих национальные особенности и проблемы;
- j) доступ к информационным и коммуникационным технологиям следует обеспечивать в соответствии с международным правом, принимая при этом во внимание, что к некоторым странам применяются односторонние меры, не совместимые с таким правом и создающие препятствия для международной торговли*;
- k) наличие независимых и свободных средств массовой коммуникации, действующих в соответствии с правовой системой той или иной страны, является важнейшим условием

*

Выдвинутые в отношении этого пункта оговорки см. в конце настоящего документа.

свободы выражения мнений и гарантией плюрализма информации. Следует обеспечить и расширять беспрепятственный доступ отдельных лиц и средств массовой коммуникации к источникам информации, с тем чтобы способствовать выработке активной позиции общественности как основы чувства гражданской ответственности в соответствии со статьей 19 Всеобщей декларации прав человека Организации Объединенных Наций, а также другими международными и региональными документами, касающимися прав человека;

- l) доступ различных стран к преимуществам революции в цифровых технологиях требует соблюдения повсеместно признанных принципов недискриминации при проведении переговоров в духе справедливости и равенства;

2. также утверждают следующие приоритетные вопросы:

- a) стимулирование и укрепление национальных программ развития информационного общества на основе проактивных национальных стратегий. Следует выявлять основные заинтересованные в развитии информационного общества стороны и поощрять их к участию в деятельности на национальном уровне. Кроме того, следует четко сформулировать роль, функции и цели такой деятельности. Важнейшее значение имеет принятие при поддержке на высшем политическом уровне мер по стимулированию тесного сотрудничества государственных учреждений и программ, обеспечивая при этом также значимый вклад в данный процесс со стороны неправительственных организаций, частного сектора, гражданского общества и научных учреждений, как и последовательный характер осуществления таких инициатив;
- b) стимулирование создания инфраструктуры для информационных и коммуникационных технологий и технологических нововведений. Политика обеспечения универсального доступа должна содействовать достижению в районах с недостаточным уровнем обслуживания оптимального уровня возможности подключения по приемлемым ценам. Необходимо следить за конвергенцией технологий с целью объединения традиционных и новых ИКТ в интересах разработки альтернативных форм доступа, которые могут способствовать сокращению разрыва в цифровых технологиях. Производство и предоставление низкочастотного оборудования для доступа и создание многоцелевых коллективных пунктов доступа должны стать неотъемлемой частью повестки дня в области сокращения разрыва в цифровых технологиях. При переходе к цифровым технологиям в секторе радиовещания следует учитывать возможности каждой страны, с тем чтобы внедрять совместимые системы, которые могут функционировать наряду с аналоговой передачей, а также проводить утверждение типов общих стандартов;
- c) совершенствование услуг по предоставлению доступа. Ключевыми элементами для сокращения разрыва в цифровых технологиях являются: обеспечение доступа к инфраструктуре электросвязи, в том числе к широкополосным системам, по разумным ценам; развитие национальной отрасли разработки программного обеспечения и предоставления услуг; корректировка политики международных учреждений в области проведения конкурсов с целью допустить к участию в них компетентные местные предприятия; а также стратегии в области развития. Применение информационных и коммуникационных технологий в организационных структурах, представляющих интерес для общества, таких как учебные и научно-исследовательские учреждения, больницы и клиники, малые и средние предприятия, школы, муниципалитеты и другие учреждения, должно быть среди важнейших вопросов повестки дня в отношении возможности подключения с учетом той роли, которую они играют в обществе;
- d) обеспечение защиты и содействие соблюдению в информационном обществе прав человека, включая право на развитие. В соответствии с нормами международного права и международными соглашениями каждый человек имеет право на свободу мысли и выражения; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми

средствами коммуникации. Применению этого права будет способствовать обеспечение возможностей образования для всех;

- e) управление использованием спектра радиочастот в государственных и общих интересах в соответствии с основным принципом следования закону при полномасштабном соблюдении положений национального права и регламентарных норм, а также международных соглашений по управлению использованием частот;
- f) принятие надлежащей регламентарной базы, необходимой для существования эффективных независимых регламентарных органов, которые обеспечивали бы доступ к окончательному оборудованию, сетям, услугам и рынкам программного обеспечения на условиях конкуренции, надлежащего качества, разнообразия и новейших технологий. Следует поощрять конкуренцию как наилучший способ снижения цен и обеспечения последовательной модернизации сетей и служб. С учетом важности технических стандартов для развития информационного общества странам региона следует на регулярной основе проводить углубленные экономические и технические исследования, дабы обеспечить, чтобы развитие информационного общества в регионе следовало глобальным тенденциям и не замыкалось на отдельных вариантах технологии. Следует рассмотреть вопрос о стандартах, услугах и моделях в формате открытых исходных кодов;
- g) разработка соответствующих национальных законодательных рамок, которые обеспечивали бы защиту государственных и общих интересов, как и интеллектуальной собственности, а также стимулировали бы развитие электронных средств связи и осуществление сделок в электронной форме. Для того чтобы возникло доверие к информационным системам, необходимо обеспечить защиту от преступлений гражданского и уголовного характера ("киберпреступности"), решать вопросы регулирования и допуска к информации, безопасности сетей и обеспечения конфиденциальности частной информации. В рамках работы в этом направлении необходимо обеспечить многостороннее, транспарентное и демократичное государственное управление с использованием Интернет, принимая во внимание потребности государственного и частного секторов, а также гражданского общества в целом;
- h) стимулирование эффективного использования инфраструктуры. Следует содействовать оптимизации соединений между основными информационными сетями посредством создания региональных узлов трафика для снижения стоимости межсетевых соединений и обеспечения более широкого распространения сетей доступа. Сборы за пользование сетями и инфраструктурой следует устанавливать на основе объективных, недискриминационных параметров;
- i) поиск путей финансирования деятельности, направленной на создание информационного общества, в контексте национального развития. Проактивная политика должна быть направлена на стимулирование частного и государственного инвестирования обеспечения возможности подключения и развития услуг ИКТ. Необходимо обеспечить участие коммерческих предприятий в разработке и осуществлении национальных и региональных приоритетных задач и проектов в области развития, с тем чтобы создать благотворную динамичную среду, которая бы не только привлекала и удерживала коммерческие предприятия в регионе, но и содействовала бы на местном уровне развитию деятельности, в большей степени ориентирующейся на технологии. Государственному сектору следует изыскивать новаторские пути возмещения неудач на рынке и распространения характеристик информационного общества на все секторы экономики и слои общества, особенно живущие в условиях бедности. Законодательство и внутренние, региональные и международные механизмы финансирования могут обеспечить базу для создания новых высокотехнологичных компаний и предоставить малым и средним предприятиям возможность участия на конкурентной основе в финансировании капиталоемких процессов внедрения информационных и коммуникационных систем в свои организационные структуры. Национальные механизмы финансирования развивающихся стран могут быть укреплены, если эти страны на законных основаниях станут вырабатывать собственные ресурсы, разместив свою экспортную продукцию на всех рынках, свободных от

протекционистских барьеров для международной торговли. Программы структурной перестройки не должны отрицательно сказываться на развитии информационного общества;

- j) более активное развитие достаточного объема квалифицированного человеческого капитала. Важнейшее значение имеет распространение информации относительно потенциала новых технологий посредством обмена информацией об образцах наилучшей практики, проводимых кампаниях, экспериментальных и демонстрационных проектах и дискуссиях в обществе. Курсы "электронной грамотности" должны быть направлены на обучение населения использованию информационных и коммуникационных технологий, и такие курсы должны дать пользователям ИКТ необходимые навыки применения и создания полезного социально значимого информационного наполнения в интересах всех социально-экономических секторов общества. Формирование и поддержание рабочей силы, способной стать опорой информационного общества, должны осуществляться в тесном сотрудничестве с частным сектором и гражданским обществом в целом;
- k) уделение внимания обучению основных пользователей информационных и коммуникационных технологий, включая преподавателей, государственных служащих, врачей, медицинских сестер и общинных лидеров. Следует создать стимулы для поощрения адаптации к новым формам общения и взаимодействия. Странам необходимо принимать меры для сведения к минимуму масштабов распространенной проблемы нехватки обладающей должной квалификацией рабочей силы, занимаясь активным поиском лиц с необходимыми профессиональными навыками и постоянно обновляя учебные материалы;
- l) активизация разработки высококачественных местных материалов и использования на местах существующих в мире материалов, обеспечивая при этом соблюдение прав интеллектуальной собственности. Решения, относящиеся к удовлетворению национальных потребностей, могут обеспечить участие всего общества, предоставить возможности для активизации и создания местного потенциала и обеспечить, чтобы мнения региона были услышаны в информационном обществе. Следует принять меры для поощрения широкомасштабного и всеобщего доступа населения к информационному обществу не только в качестве потребителей или пользователей, но и в качестве заинтересованных сторон и полноправных участников, то есть как поставщиков, новаторов, разработчиков и создателей контента и различных приложений. Важнейшее значение имеют разработка и сохранение коренных, местных и традиционных знаний и поощрение языкового многообразия в киберпространстве. В связи с этим необходимо обеспечить оптимально эффективное использование ресурсов путем обмена социально полезными программными приложениями и контентом;
- m) стимулирование коммерческой деятельности, основанной на информационных и коммуникационных технологиях, в частности электронной торговли. Приоритетное значение следует придавать укреплению местных микропредприятий и малых и средних предприятий посредством их интеграции в основанную на цифровых технологиях экономику. Государственная политика должна быть направлена на стимулирование новаторства и предпринимательства. Развитие использующих в своей деятельности технологии компаний следует поощрять посредством таких механизмов, как фонды венчурного капитала, технологические парки и бизнес-инкубаторы, с привлечением научных учреждений и исследовательских сетей. Помимо этого следует внедрять специальные механизмы для поощрения банковского сектора к разработке безопасных и надежных приложений, упрощающих онлайн-операции. Для облегчения, рационализации и гармонизации электронной торговли необходимы меры, которые охватывали бы широкий спектр инструментов, включая применение информационных технологий в таможенных системах, управленческих системах и системах оптимизации движения транспорта, и важнейшим компонентом которых должно стать расширение возможностей доступа на рынки для развивающихся стран. Модернизация физической инфраструктуры и регламентарных рамок, а также профессиональная подготовка людских

ресурсов способны содействовать существенному росту эффективности торговли и создать климат доверия при условии принятия действенного законодательства для защиты потребителей;

- п) совершенствование показателей работы государственного сектора за счет использования инструментов электронного государственного управления для модернизации сектора и обеспечения надлежащего государственного управления. Для решения этой задачи необходимо применять подход, предусматривающий сочетание оказания базирующихся на информации услуг гражданам (электронное государственное управление) и предоставление населению онлайн-услуг при расширении его участия в управлении обществом (электронная демократия). Необходимо изыскивать способы интеграции и установления контактов между различными органами государственного сектора, что позволит объединить оказываемые в интересах граждан услуги электронного государственного управления и предоставлять их в комплексе. Необходимо также подчеркнуть важность обеспечения гражданам доступа к информации о государственном управлении, с тем чтобы дать им возможность участвовать в деятельности государственных органов, а также добиться транспарентности и подотчетности в деятельности правительства. Следует разработать для электронного государственного управления специальные приложения, которые использовались бы в качестве катализатора, с тем чтобы поощрять предприятия и отдельных лиц заключать сделки в онлайн-режиме;
- о) широкомасштабное использование информационных и коммуникационных технологий в здравоохранении с целью совершенствования использования ресурсов, качественного обслуживания пациентов, индивидуального ухода за больными, а также координации деятельности систем здравоохранения, частных учреждений и научных кругов. Необходимо разрабатывать новаторские решения и варианты оказания услуг здравоохранения в районах, обслуживаемых в недостаточной степени. Еще одним приоритетом в сфере электронного здравоохранения должна быть профилактика заболеваний, их лечение и контроль за их распространением;
- р) разработка и внедрение сетей, способов отслеживания эффективности работы и новаторских механизмов электронного обучения. Следует оказывать поддержку внедрению и применению ИКТ в различных школах и других учебных заведениях при помощи создания и поддержания в рабочем состоянии сети людских ресурсов, что придавало бы официальный характер постоянному повышению квалификации преподавателей и инструкторов, деятельность которых является основой новаторства. Необходимо использовать образцы наилучшей практики, имеющиеся в различных странах мира в области создания высококачественных и легкодоступных учебных материалов, для решения проблемы перегруженности информацией и содействия передаче знаний на национальном уровне. Частью деятельности в этой сфере должна быть выработка способности критически анализировать имеющиеся в киберпространстве материалы. Особое внимание следует уделять профессиональной подготовке на различных языках и применению и разработке программного обеспечения для письменного перевода. Приоритетное внимание следует уделять расширению потенциала работы в сети региональных научно-исследовательских учреждений, чего можно добиться при помощи объединения развитых сетей научных учреждений и укрепления национальных систем новаторства путем включения их в цифровые сети;
- q) укрепление в странах региона сектора мультимедийных приложений. Этот сектор в информационном обществе играет очень важную роль в экономической, социальной, культурной и политической сферах. Укрепление и развитие культуры в странах региона имеет большое значение в отношении участия региона в глобальном информационном обществе и подтверждения наличия в регионе множества самобытных культур;
- г) укрепление международного сотрудничества во всех вышеперечисленных областях. В настоящее время на международном уровне тесное сотрудничество между органами власти отдельных стран, заинтересованными сторонами и международными организациями имеет большее значение, чем когда бы то ни было ранее, и ввиду этого следует воспользоваться возможностями, предлагаемыми региональными финансовыми

учреждениями. Международное сообщество должно обеспечивать техническую и финансовую поддержку на многостороннем и двустороннем уровнях. Представленные на настоящей конференции страны вновь подтверждают необходимость того, чтобы развитые страны выполняли свои обязательства по оказанию официальной помощи в целях развития (ОПР), которые они взяли на себя на Международной конференции по финансированию развития. Все страны должны соблюдать все аспекты консенсуса, достигнутого на этой конференции. Страны, представленные на настоящей конференции, призывают те развитые страны, которые еще не сделали этого, принять конкретные меры для выделения на официальную помощь в целях развития 0,7% ВВП, что является целевым показателем;

- s) создание региональных и субрегиональных рабочих групп по конкретным темам позволило бы обеспечить более плавный, последовательный и согласованный переход к информационному обществу, дало бы возможность проводить региональные мероприятия по интеграции и укрепить позиции стран региона на различных переговорах на международном уровне. Страны Латинской Америки и Карибского бассейна намереваются в первую очередь более активно участвовать в глобальных форумах, а также в деятельности региональных и субрегиональных учреждений. Они также привержены установлению новых и преобразованию существующих партнерских отношений на международном уровне, в том числе при посредстве Сети региона Латинской Америки и Карибского бассейна (LacNet) Целевой группы Организации Объединенных Наций по информационным и коммуникационным технологиям (ИКТ). В связи с этим страны региона призывают международное сообщество взять на вооружение соответствующие созидательные механизмы для обеспечения полномасштабного участия региона и его представленности на этих форумах, с тем чтобы гарантировать возможно более весомый вклад в процесс создания глобального информационного общества;
- t) использование ИКТ как инструмента для сохранения окружающей среды и ее жизнеспособности и, в этом отношении, популяризация их применения для уменьшения опасности бедствий и их предотвращения, учитывая уязвимость всего региона, в особенности малых островных государств, обладающих хрупкими экосистемами;
- u) содействие разработке и развитию систем и механизмов оценки показателей деятельности и распространения результатов их работы, в том числе мер и показателей общинного уровня, которые отражали бы предпринимаемые странами региона меры и достигнутые ими результаты в развертывании мощностей для доступа к ИКТ и их использования на уровне общин;
- v) уделение особого внимания принятию стратегий и мер политического характера для содействия распространению информационных технологий, с тем чтобы способствовать развитию экспорта в регионе и инвестициям.

Вышеперечисленные принципы и приоритетные вопросы представлены в качестве вклада региона в процесс подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества и последующим мероприятиям. Они могут помочь органам государственного управления сформулировать меры политического характера и предпринять необходимые шаги для построения информационного общества.

Участники Региональной подготовительной конференции к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая проходила на уровне министров стран Латинской Америки и Карибского бассейна при содействии ЭКЛАК, признательны правительству Доминиканской Республики за организацию конференции и предлагают ему представить настоящую декларацию в качестве вклада в процесс подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по

вопросам информационного общества, а также в первый этап Встречи на высшем уровне, который пройдет в декабре 2003 года.

В заключение участники конференции призывают Международный союз электросвязи, другие соответствующие учреждения и, в особенности на региональном уровне, ЭКЛАК, оказывать поддержку странам региона в реализации соглашений, содержащихся в настоящей декларации, а также в претворении в жизнь выводов и рекомендаций Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

Оговорки относительно пункта 1.j:

Заявление Соединенных Штатов: "Соединенные Штаты Америки резервируют свою позицию относительно текста пункта 1j и возражают против его формулировки, которая является неуместной и не соответствующей цели конференции".

Заявление Канады: "Канада высоко оценивает усилия принимающего правительства и других правительств, направленные на выработку согласованного текста пункта 1j. К сожалению, несмотря на эти усилия, Канада не может принять окончательный текст этого пункта".
